



Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Bundesamt für Kommunikation BAKOM
Office fédéral de la communication OFCOM
Ufficio federale delle comunicazioni UFCOM
Uffizi federal da comunicaziun UFCOM

Se c'è Svizzera,
c'è .swiss



Scheda informativa:

Utilizzo dello spazio di nominazione
del dominio **.swiss**

.swiss – il punto in più

Il dominio di primo livello .swiss apporta un valore aggiunto:

- mostra in modo inequivocabile l'**origine** e il **radicamento** delle imprese e delle organizzazioni svizzere;
- **identifica** il titolare al **marchio Svizzera** e ai valori che vi sono associati;
- conferisce ai siti web delle organizzazioni svizzere l'**esclusività** che meritano;
- **contraddistingue** i marchi svizzeri nel mercato nazionale e ben oltre le sue frontiere.

.swiss – il contesto

.swiss mette in risalto gli attributi del marchio Svizzera riconosciuti in tutto il mondo: qualità, precisione e affidabilità. Nel 2012 l'ICANN, l'ente incaricato della gestione mondiale degli indirizzi Internet, ha stabilito di introdurre in Internet nuovi domini generici in aggiunta ai domini geografici esistenti (ad es. .ch) e alle denominazioni già attribuite (ad es. .org). La Confederazione ha assunto la gestione del dominio di primo livello .swiss affinché la collettività e l'economia svizzere possano utilizzarlo a proprio beneficio.

Il dominio di primo livello .swiss non rimpiazza il dominio .ch. Il dominio .swiss è un'offerta supplementare destinata esclusivamente alla collettività svizzera.

L'Ufficio federale delle comunicazioni UFCOM è stato incaricato di gestire il dominio .swiss. In veste di gestore del registro, l'Ufficio attribuirà i nomi di dominio nello spazio di nominazione .swiss in base a criteri prestabiliti promuovendo la qualità e la densità (ordinanza sui domini Internet ODIn, RS 784.104.2).

.swiss – la qualità dello spazio di nominazione

La qualità del dominio .swiss si fonda su 3 pilastri:

(1) Circolo esclusivo

Chi desidera richiedere un nome di dominio .swiss deve dimostrare l'esistenza di un legame sufficiente con la Svizzera. Questo legame può essere costituito in particolare da una sede e un centro amministrativo effettivo in Svizzera. Inoltre bisogna essere iscritti nel registro di commercio oppure avere lo statuto di associazione o di fondazione. Al momento non è prevista l'attribuzione alle persone fisiche.

Ufficio federale delle comunicazioni UFCOM
Servizi di telecomunicazione e posta
Zukunftstrasse 44
2501 Biel/Bienne
Tel. +41 58 46 05527
domainnames@bakom.admin.ch
www.bakom.admin.ch

(2) Trattamento privilegiato riservato agli enti di diritto pubblico e ai titolari di diritti su un segno distintivo

Nella fase di lancio, gli enti di diritto pubblico svizzero o gli aventi diritto su segni distintivi, quali denominazioni di ditte e marchi protetti dalla legislazione svizzera, potevano presentare domanda per i nomi di dominio sui quali detengono diritti. Tutte le domande pervenute entro il 9 novembre 2015 sono pubblicate a partire da metà novembre per una durata di 20 giorni in modo da permettere ad altri di presentare domande concorrenti o formulare eventuali osservazioni.

Dopo un esame preliminare della loro validità, le domande che saranno presentate dopo l'apertura generale, che avverrà l'11 gennaio 2016, saranno pubblicate ogni settimana, sempre per un periodo di 20 giorni. I nomi di dominio per cui non sono stati presentati né commenti né candidature concorrenti saranno attribuiti al termine di questo periodo. Le denominazioni senza legame con il richiedente continuano a non essere possibili.

(3) Attribuzione controllata e vigilanza sull'utilizzo dei nomi di dominio generici (mandati di nomina)

Le denominazioni generiche come turista.swiss, cioccolato.swiss, oppure hotel.swiss sono sottoposte a una tutela speciale. Infatti, possono essere utilizzate soltanto se l'intera comunità interessata dalla denominazione ne trae beneficio. Gli enti interessati da un tale nome di dominio potranno rivolgersi all'UFCOM (domainnames@bakom.admin.ch, oggetto: mandato di nomina) per ottenere maggiori dettagli sulla procedura. Nella domanda di mandato di nomina, i candidati sono invitati a illustrare il beneficio che la loro comunità può trarre dall'utilizzazione del termine generico in questione. L'attuazione sarà sottoposta alla vigilanza dell'UFCOM.

Dopo l'esame preliminare, le domande sono pubblicate per un periodo di 20 giorni al fine di permettere ad altri soggetti interessati di esprimersi in merito.

.swiss – l'organizzazione e la gestione

L'UFCOM assume la funzione di gestore del registro. Garantisce che i nomi di dominio possano essere registrati e referenziati su Internet. Le relazioni con la clientela spettano invece ai centri di registrazione accreditati e ai loro rivenditori. La lista dei centri di registrazione sarà pubblicata su www.dot.swiss e su www.nic.swiss. La registrazione di un nome di dominio è proposta anche indipendentemente dalle altre prestazioni.

.swiss – l'offerta e i prezzi

Un sito web nello spazio di nomina .swiss sottintende un impegno nei confronti dell'economia, della cultura e della società svizzera. A sua volta, l'etichetta .swiss influenza positivamente l'immagine del titolare del nome di dominio, fungendo da marchio. Grazie al controllo delle attribuzioni, alla promozione attiva e al profondo radicamento del dominio .swiss viene a crearsi una collettività contraddistinta da un elevato livello di qualità e densità: **.swiss fonda un'identità e conferisce un'impronta unica.**

I prezzi applicati dai centri di registrazione sono orientati al mercato. Comprendono le tasse amministrative versate all'UFCOM conformemente a un'ordinanza del Dipartimento federale dell'ambiente, dei trasporti, dell'energia e delle comunicazioni DATEC. I prezzi finali rilevati sul mercato per l'attribuzione e la gestione annuale di nomi semplici oscillano tra i 100 e i 200 franchi.

I mandati di nomina per nomi di dominio generici comportano un processo di attribuzione più complicato, il cui costo di base ammonta a diverse migliaia di franchi. La vigilanza costante sui nomi di dominio generici attribuiti si tradurrà in un costo di alcune centinaia di franchi l'anno.

.swiss – da quando sarà possibile ottenere i nomi di dominio?

L'apertura generale inizia l'11 gennaio 2016: per ulteriori informazioni consultare il Regolamento in materia di registrazione durante l'apertura generale, cfr. pag. 5.

Le registrazioni durante la fase di lancio sono giunte a termine il 9 novembre 2015: per ulteriori informazioni sulle domande concorrenti e sull'attribuzione, consultare le direttive precedenti nell'allegato in fondo al documento.

Regolamenti e procedure

1	Regolamento in materia di registrazione a partire dall'apertura generale dell'11 gennaio 2016	5
	.swiss – Chi può ottenere un dominio .swiss?	5
	.swiss – Quali nomi possono essere registrati nel dominio .swiss?	5
	.swiss – Come vengono attribuiti i nomi di dominio?	6
2	Il trattamento delle domande concorrenti	7
3	Mandati di nominazone per le denominazioni generiche	8
	.swiss – Quando è previsto il mandato di nominazone	8
	.swiss – Candidatura per un mandato di nominazone	8
	.swiss – Panoramica della procedura	8
	.swiss – Controllo sull'attuazione dei mandati	9
	Allegato 1: Fase di lancio: direttive per la presentazione delle domande concorrenti nel periodo dal 19.11.2015 al 09.12.2015	9
	.swiss – Chi può presentare domanda durante questa fase?	9
	.swiss – Quali nomi possono essere registrati nel dominio .swiss?	9
	.swiss – Come sono trattate le domande durante la fase di lancio?	10

1 Regolamento in materia di registrazione a partire dall'apertura generale dell'11 gennaio 2016

L'apertura generale per il dominio .swiss avviene l'11 gennaio 2016 alle ore 14.00.

Le domande di registrazione di nomi di dominio devono essere presentate presso un centro di registrazione accreditato o un rivenditore. L'elenco dei centri di registrazione è pubblicato sui seguenti siti: www.dot.swiss e www.nic.swiss. I centri di registrazione devono pubblicare i propri prezzi e proporre almeno un'offerta che include esclusivamente l'attribuzione di un nome di dominio.

.swiss – Chi può ottenere un dominio .swiss?

1. **Gli enti pubblici:** la Confederazione, i Cantoni, i Comuni e altre organizzazioni di diritto pubblico come le fondazioni e le associazioni;
2. **Gli enti iscritti nel registro di commercio:** che hanno sede e un centro amministrativo effettivo in Svizzera. Si tratta di persone giuridiche come le imprese o le associazioni e le fondazioni iscritte nel registro di commercio, segnatamente anche ditte individuali; il richiedente deve obbligatoriamente fornire un numero d'identificazione delle imprese (IDI).
3. **Le associazioni e fondazioni non iscritte** nel registro di commercio.

Chi richiede un nome sottoposto a mandato di nomina deve dimostrare di rappresentare una parte importante della comunità interessata e apportare alla collettività svizzera un valore aggiunto. Questa procedura è illustrata alla pagina 8 del presente documento.

La registrazione di nomi di dominio non è attualmente prevista per le persone fisiche (fanno eccezione le persone fisiche iscritte nel registro di commercio in quanto imprese individuali).

.swiss – Quali nomi possono essere registrati nel dominio .swiss?

A partire dall'11 gennaio 2016, può essere presentata domanda per:

1. le denominazioni legate agli **enti di diritto pubblico** e alle loro attività. Le domande della Confederazione hanno la priorità;
2. **i marchi protetti in Svizzera;**
3. **i nomi delle associazioni e delle fondazioni;**
4. **le imprese iscritte nel registro di commercio svizzero;**
5. **le denominazioni geografiche.** Per questa categoria è necessario dimostrare un interesse legittimo o ricevere l'autorizzazione dell'ente interessato;
6. **altre denominazioni:** queste sequenze di caratteri qualsiasi devono avere un legame chiaro con il richiedente o l'uso previsto;
7. **denominazioni generiche:** designano in generale una categoria di beni, servizi e attività. Sono attribuite tramite mandato di nomina.

La procedura prevista per i mandati di nomina è illustrata alla pagina 8 del presente documento. L'elenco non esaustivo e costantemente aggiornato delle denominazioni generiche è consultabile al sito: www.nic.swiss.

Le denominazioni richieste devono soddisfare le seguenti condizioni:

1. devono comprendere da 3 a 63 caratteri. Per informazioni sulla stringa ACE autorizzata, consultare il sito www.nic.swiss > [Informarsi su .swiss](#) > [Documentazione](#) > [Prescrizioni tecniche e amministrative](#);
2. non devono essere già state attribuite;
3. non devono essere riservate ad altre categorie di richiedenti. Fra i nomi riservati figurano per esempio le denominazioni della Confederazione, dei Cantoni e dei Comuni politici, e le

relative abbreviazioni. L'elenco delle denominazioni riservate è consultabile sui siti www.nic.swiss.

Il gestore del registro può rifiutare una domanda se la denominazione richiesta è in contrasto con le caratteristiche o i valori su cui si fonda il dominio.

.swiss – Come vengono attribuiti i nomi di dominio?

La procedura di attribuzione è illustrata dalla figura seguente:

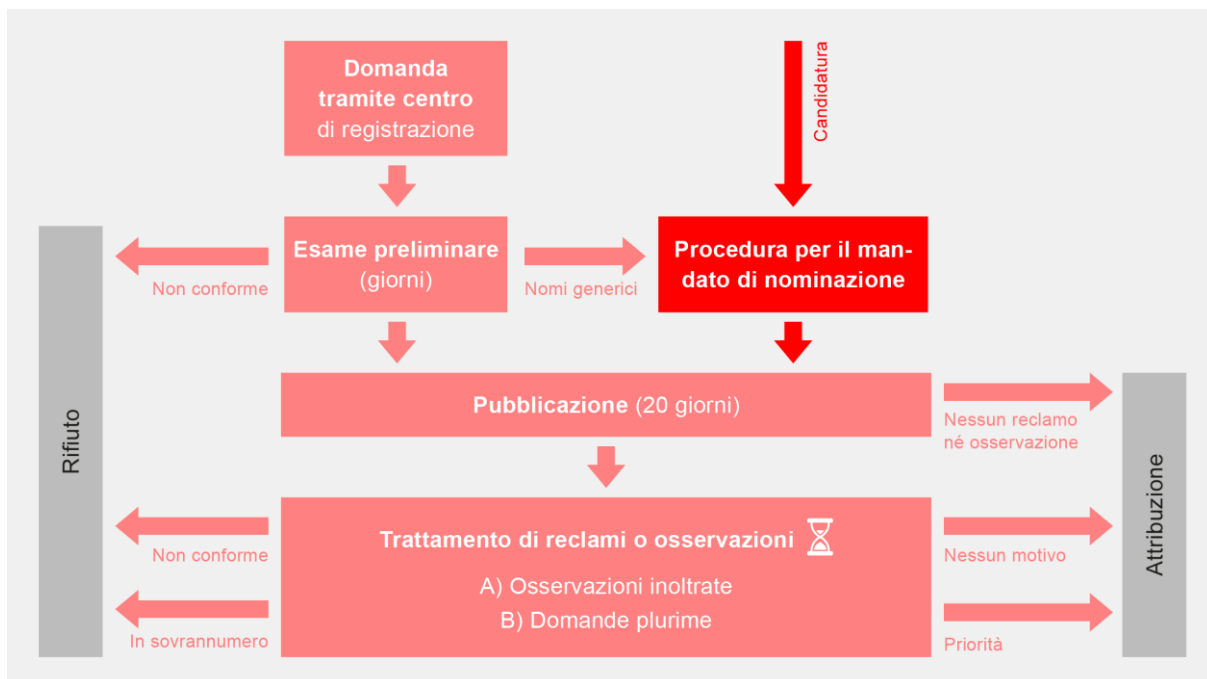


Figura 1: procedura di attribuzione durante l'apertura generale

Le domande pervenute sono sottoposte a un **esame sommario preliminare**, volto ad accertare che:

1. il richiedente appartiene a una delle categorie aventi diritto;
2. la denominazione richiesta presenta un legame oggettivo con il richiedente e lo scopo di utilizzazione previsto;
3. la denominazione non è riservata a un'altra categoria di richiedenti;
4. la denominazione non è a carattere generico e non presenta un interesse generale (queste denominazioni sono attribuite esclusivamente tramite mandato di nominazione);
5. lo scopo di utilizzazione previsto è conforme alla legge.

L'UFCOM si occupa unicamente di verificare se esiste un diritto su segni distintivi in relazione alla domanda; non verifica se sono stati violati diritti di terzi.

Dall'11 gennaio 2016, le domande accettate la settimana precedente sono **pubblicate** ogni martedì **sul sito del gestore del registro** (www.nic.swiss) **per un periodo di 20 giorni**. Tutti gli interessati hanno dunque la possibilità di presentare domanda per nomi di dominio per i quali sono abilitati a richiedere un'attribuzione (domande di altri richiedenti). Possono inoltre far valere determinati diritti sollevando un'osservazione, per esempio attraverso il modulo di contatto disponibile sul sito www.nic.swiss.

Al termine del periodo di 20 giorni, **il nome di dominio viene attribuito** a condizione che non sia oggetto di commenti o domande concorrenti. In caso contrario, l'UFCOM tratterà il dossier in modo individuale.

2 Il trattamento delle domande concorrenti

Il trattamento delle domande concorrenti è effettuato dal gestore del registro, l'UFCOM. Per questa procedura non è prevista una durata determinata.

In un primo momento alle domande è data priorità in base alla categoria del richiedente (cfr. figura 2). La procedura varia poi a seconda del caso (cfr. colonna 3).

Priorità	Categoria del richiedente	Priorità della domanda all'interno della categoria
1	Enti pubblici	1. La Confederazione ha la priorità (solo nella fase di lancio) 2. Valore aggiunto superiore 3. Nessun accordo possibile tra candidature equivalenti: si rinuncia all'attribuzione
2	Titolari di diritti su segni distintivi	1. Vendita all'asta
3	Organizzazioni a scopo non lucrativo	1. Eccezione: ordine di presentazione delle domande
	Altre organizzazioni	1. Valore aggiunto superiore 2. Accordo 3. Vendita all'asta o estrazione a sorte

Figura 2: trattamento delle domande concorrenti in base alla categoria

3 Mandati di nominazione per le denominazioni generiche

.swiss – Quando è previsto il mandato di nominazione

Le denominazioni generiche designano in generale una categoria di beni o attività.

In queste categorie rientrano: merci (ad es. cioccolata, arance, pizza), servizi (ad es. locazioni, leasing, consulenza fiscale), professioni (ad es. avvocati, idraulici, operatori sanitari), settori (ad es. fonderie, assicurazioni), tecnologie (ad es. microtecnica, calandratura, telecomunicazioni), gruppi (famiglie, cooperative, persone giuridiche) o anche organizzazioni (scout, governo, pompieri) e attività (calcio, sport, shopping, scommesse).

Se tali denominazioni presentano un interesse particolare per una parte o la totalità della collettività svizzera, vengono attribuite tramite mandato di nominazione. Lo scopo è quello di non privilegiare un singolo richiedente rispetto alla totalità della comunità interessata bensì di apportare alla collettività un vantaggio quanto più grande possibile. Pertanto la rappresentanza o il mandato della comunità interessata sono importanti in un mandato di nominazione.

Le denominazioni generiche che non rivestono un'importanza particolare per la collettività non sono generalmente attribuite. Tuttavia, le denominazioni di marchi possono essere attribuite ai rispettivi aventi diritto anche se corrispondono a nomi generici.

Nomi di fantasia, come per esempio "zigzagzug", non sono considerate denominazioni generiche.

.swiss – Candidatura per un mandato di nominazione

In veste di gestore del registro, l'UFCOM pubblica l'elenco indicativo delle denominazioni generiche e lo aggiorna regolarmente. Chi fosse interessato può proporre nuovi nomi. Dal canto suo, l'UFCOM può decidere che una denominazione richiesta quale nome di dominio semplice debba essere considerata come nome di dominio generico e inserirla nell'elenco.

I candidati per un mandato di nominazione prendono contatto con il gestore del registro, rappresentato dall'UFCOM. Si può ricorrere al modulo di contatto disponibile sul sito www.dot.swiss, www.nic.swiss o inviare un'e-mail all'indirizzo domainnames@bakom.admin.ch. L'UFCOM informerà il richiedente sull'iter procedurale da seguire per presentare la sua candidatura.

.swiss – Panoramica della procedura

La procedura sarà ulteriormente perfezionata sino alla sua introduzione nel gennaio 2016. I candidati per un mandato di nominazione devono presentare un progetto e dimostrare che (ODIn; RS 784.104.2, ad es. art. 56):

- rispettano le condizioni generali di attribuzione;
- rappresentano o beneficiano del sostegno della totalità o di una parte importante della comunità interessata;
- il proprio progetto apporta un valore aggiunto alla comunità interessata e alla collettività svizzera;
- rispettano le caratteristiche e i valori del dominio **.swiss**.

Il progetto relativo all'uso previsto può essere proposto liberamente. Sono ben accette idee e soluzioni innovative.

Una volta che è approvato il progetto, la domanda è pubblicata per un periodo di 20 giorni, durante il quale possono pervenire osservazioni o altre domande per lo stesso nome di dominio.

.swiss – Controllo sull'attuazione dei mandati

Le denominazioni generiche attribuite tramite mandato di nomina sono soggette all'obbligo di utilizzo. Il gestore del registro verifica regolarmente il rispetto delle condizioni e l'attuazione del progetto proposto.

Allegato 1: Fase di lancio: direttive per la presentazione delle domande concorrenti nel periodo dal 19.11.2015 al 09.12.2015

La fase di lancio comporta diverse tappe:

- dal 7 settembre al 9 novembre 2015: raccolta delle domande di nomi di dominio;
- il 19 novembre: pubblicazione di tutte le domande valide;
- dal 19 novembre al 9 dicembre 2015 (ore 14): presentazione di domande concorrenti (secondo i criteri riportati di seguito) od osservazioni.

A prescindere dal momento in cui sono state presentate, tutte le domande – incluse le domande concorrenti presentate durante la fase di pubblicazione – sono esaminate secondo gli stessi criteri (non si applica il principio "Primo arrivato, primo servito").

.swiss – Chi può presentare domanda durante questa fase?

1. **Gli enti pubblici:** la Confederazione, i Cantoni, i Comuni e altre organizzazioni di diritto pubblico;
2. **Gli enti iscritti nel registro di commercio,** che hanno sede e un centro amministrativo effettivo in Svizzera. Si tratta di persone giuridiche come le imprese o le associazioni e le fondazioni ma anche ditte individuali. Il richiedente deve obbligatoriamente fornire un numero d'identificazione delle imprese (IDI).

La registrazione di nomi di dominio .swiss non è attualmente prevista per le persone fisiche.

.swiss – Quali nomi possono essere registrati nel dominio .swiss?

Soltanto durante la fase di lancio, i marchi registrati presso il Trademark Clearinghouse dell'ICANN hanno la priorità sulle altre domande.

Gli enti pubblici possono richiedere denominazioni legate ad essi o alle loro attività. Le domande della Confederazione hanno la priorità.

I seguenti segni distintivi possono essere richiesti come nomi di dominio:

- **i marchi protetti in Svizzera** e le indicazioni sulla provenienza;
- **le ditte, le associazioni e le fondazioni iscritte nel registro di commercio svizzero.**

La denominazione richiesta non deve corrispondere esattamente al segno distintivo protetto ma soddisfare le seguenti condizioni:

1. deve comprendere da 3 a 63 caratteri. Per informazioni sulla stringa ACE autorizzata, consultare il seguente sito: www.nic.swiss > Informarsi su .swiss > Documentazione > Prescrizioni tecniche e amministrative;
2. **non deve essere riservata** ad altre categorie di richiedenti. Fra i nomi riservati figurano per esempio le denominazioni utilizzate dalla Confederazione, nonché i nomi dei Cantoni e dei Comuni politici. L'elenco delle denominazioni riservate è consultabile su www.nic.swiss.

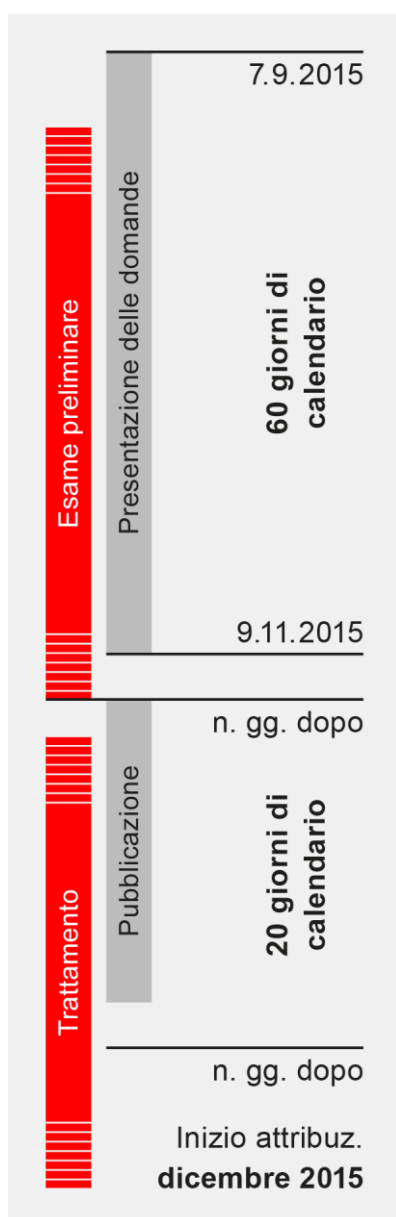
Se viene presentata domanda per una denominazione a carattere generico d'interesse particolare per la comunità svizzera o se il nome di dominio richiesto è considerato dall'UFCOM come generico, non

avviene alcuna attribuzione in quanto nome di dominio semplice, né durante la fase di lancio né dopo l'apertura generale.

Le denominazioni generiche designano in generale una categoria di beni, servizi e attività. Poiché presentano un interesse generale, sono attribuite soltanto mediante mandato di nomina. L'elenco delle denominazioni generiche è pubblicato sul sito www.nic.swiss, e viene aggiornato regolarmente.

Le candidature per un mandato di nomina e la relativa registrazione possono essere presentate a partire dall'apertura generale, ossia dall'11 gennaio 2016. Per maggiori informazioni consultare il capitolo 3.

.swiss – Come sono trattate le domande durante la fase di lancio?



Le domande pervenute sono sottoposte a un **esame sommario preliminare**, volto ad accertare che:

1. il richiedente appartiene a una delle categorie aventi diritto;
2. la denominazione richiesta presenta un legame oggettivo con il richiedente e lo scopo di utilizzazione previsto;
3. la denominazione non è riservata a un'altra categoria di richiedenti;
4. la denominazione non è a carattere generico;
5. lo scopo di utilizzazione previsto è conforme alla legge.

L'UFKOM verifica unicamente che esiste un diritto su segni distintivi in relazione alla domanda; non verifica se fossero stati violati diritti di terzi.

Al termine della fase di lancio, le domande sono **pubblicate per un periodo di 20 giorni sul sito del gestore del registro, www.nic.swiss**. Tutti gli interessati possono presentare una domanda concorrente per questa denominazione o formulare osservazioni fino al 9 dicembre alle ore 14.00, in particolare attraverso il modulo di contatto disponibile sul sito www.nic.swiss o su www.dot.swiss.

Al termine del periodo di pubblicazione si procede all'**attribuzione dei nomi di dominio** per i quali non sono state sollevate osservazioni o non sono pervenute domande di altri interessati.

L'esame delle osservazioni e delle altre eventuali domande presentate per lo stesso nome di dominio potrebbe richiedere un po' di tempo. **Questo processo è illustrato al capitolo 2.**

Figura 3: Procedura di attribuzione durante la fase di lancio